چەت ئەل نادىر ئەدەبىي ئەسەرلىرىدىن تاللانما

دونداق

گ. د. موپاسسان [فرانسىيە]

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت ـ فوتو سۈرەت نەشرىياتى

چەت ئەل نادىر ئەدەبىي ئەسەرلىرىدىن تاللانما

دونداق

گ. د. موپاسسان [فرانسىيە]

تەرجىمە قىلغۇچى: غۇپۇر ھوشۇر نىيازى

图书在版编目（C I P）数据

羊脂球/(法)莫泊桑著；于行之改编；吾甫尔·吾守尔尼亚孜译．—乌鲁木齐：新疆美术摄影出版社，2006.5

ISBN 7-80658-921-X

Ⅰ．羊…Ⅱ．①莫…②于…③吾…Ⅲ．短篇小说—作品集—法国—近代—缩写本—维吾尔语（中国少数民族语言）Ⅳ．I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第037210号

بۇ كىتاب جۇڭگو بالىلار ـ ئۆسمۈرلەر نەشرىياتىنىڭ 2000 ـ يىل 12 ـ ئاي 1 ـ نەشرى 1 ـ باسمىسىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

چەت ئەل نادىر ئەدەبىي ئەسەرلىرىدىن تاللانما

دونداق

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت ـ فوتو سۈرەت نەشرىياتى نەشر قىلدى
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تارقاتتى
شىنجاڭ مورتوم (MORTOM) مەتبەئەچىلىك چەكلىك
شىركىتىدە بەت ياسالدى
شىنجاڭ شىنخۇا باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى
2006 ـ يىل 5 ـ ئاي 1 ـ نەشرى، 2006 ـ يىل 5 ـ ئاي 1 ـ بېسىلىشى
فورماتى: 787 × 970mm 1/ 32؛ باسما تاۋىقى: 7.25
ISBN 7 – 80658 – 921 – X

باھاسى: 7. 50 يۈەن

本书根据中国少年儿童出版社 2000 年 12 月第 1 版第 1 次印刷版本翻译出版。

责任编辑: 穆巴拉克·阿帕尔

美术编辑: 阿扎提·巴拉提
叶尔江·铁流

责任校对: 海来提·阿比提
艾比布拉·艾力

审　　订: 亚森·吾不力哈斯木
吐尔洪江·苏里坦

世界经典文学作品赏析

羊脂球 (维文)

吾甫尔·吾守尔尼亚孜 译

新疆美术摄影出版社出版
新疆新华书店发行
新疆漠尔通(MORTOM)印刷有限责任公司制版
新疆新华印刷厂印刷
2006 年 5 月第 1 版　2006 年 5 月第 1 次印刷
开本: 787×970 毫米　1/32　印张: 7.25
ISBN 7-80658-921-X

定价: 7.50 元
如遇质量问题请与新疆美术摄影出版社出版科联系
电话: 0991-4521461

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbo

ئاپتورنىڭ قىسقىچە تەرجىمىھالى

گ. د. موپاسسان (1850—1893)، 19 - ئەسىرنىڭ كېيىنكى يېرىمىدىكى فرانسىيىلىك مەشھۇر تەنقىدىي رېئالىزملىق يازغۇچى. ئۇ ئۆمرىدە 350 تىن كۆپرەك پوۋېست، ھېكايە، ئالتە رومان ۋە ئۈچ ساياھەت خاتىرىسى يازغان. موپاسساننىڭ ھېكايە ئىجادىيىتى جەھەتتىكى بەدىئىي مۇۋەپپەقىيىتى ئالاھىدە گەۋدىلىك بولۇپ، «دۇنيا ھېكايىچىلىقىنىڭ پىرى» دېگەن نامغا ئىگە.

موپاسسان 1850 - يىل 8 - ئاينىڭ 5 - كۈنى نورماندىيىدىكى ۋەيران بولغان بىر ئاقسۆڭەك ئائىلىسىدە دۇنياغا كەلگەن. ئۆسمۈرلۈك چاغلىرى يېزىدا ئۆتكەن. ئانىسى مەرتىۋىلىك، باي ئائىلىدە تۇغۇلغان بولۇپ، ئەدەبىي جەھەتتە ياخشى تەربىيە كۆرگەنىدى، تاغىسى شائىر ھەم يازغۇچى ئىدى. شۇڭلاشقا،موپاسسان كىچىكىدىن باشلاپلا ئەدەبىي جەھەتتىن پىشىپ يېتىلگەن. 13 يېشىدا ئىفې موناستىرىنىڭ شۆبە مەكتىپىدە ئوقۇغان، جىسمانىي ۋە مەنىۋى جەھەتلەردىن تەقىپلەيدىغان دىنىي قائىدىلەرنى مەسخىرە قىلىپ شېئىر يازغانلىقى ئۈچۈن مەكتەپتىن ھەيدەلگەن، كېيىن لىئون ئوتتۇرا مەكتىپىدە ئوقۇپ، مەشھۇر شائىر لويى بويىنىڭ يېتەكلىشى

بىلەن كۆپ خىل ژانىردىكى يېزىقچىلىقنى باشلىۋېتى-دۇ. 1870 ـ يىلى موپاسسان پارىژغا بېرىپ قانۇن ئۆگى-نىدۇ. ئۇزۇن ئۆتمەي، پرۇسسىيە ـ فرانسىيە ئۇرۇشى پارتلاپ، موپاسسان چاقىرىققا بىنائەن ھەربىي سەپكە قاتنىشىدۇ. بۇ ئۇرۇشنىڭ گەرچە ۋاقتى قىسقا بولسىمۇ، لېكىن ئۇنىڭدا ئىنتايىن چوڭقۇر تەسىراتلارنى قالدۇ-رىدۇ. ئۇ كېيىن يازغان خېلى كۆپ ھېكايىلىرىدە پرۇسسىيە ـ فرانسىيە ئۇرۇشىنى تېما قىلىدۇ. ئۇرۇش ئاخىرلاشقاندىن كېيىن، موپاسسان پارىژدا ئولتۇراقلى-شىپ قالىدۇ. 1872 ـ يىلىدىن ئېتىبارەن، ئىلگىرى ـ ئاخىر بولۇپ دېڭىز ئارمىيە مىنىستىرلىقى ۋە مائارىپ مىنىستىرلىقىدا ئاددىي خىزمەتچى بولۇپ، نەچچە ئون يىل ئىشلەيدۇ. بۇ بىر مەزگىللىك سەرگۈزەشتە ئۇنى ئاددىي خىزمەتچىلەرنىڭ تۇرمۇش ئەھۋالى ۋە روھىي دۇنياسى ھەققىدە چوڭقۇر تونۇشقا ئىگە قىلىپ، كې-يىنكى ھېكايە ئىجادىيىتىنىڭ مۇھىم باش تېمىسىغا ئايلىنىدۇ. ئۇ مۇشۇ مەزگىلدە ئىشتىن سىرتقى ۋاقىت-لىرىدىن پايدىلىنىپ ئەدەبىي ئىجادىيەت بىلەن شۇغۇل-لىنىدۇ. مەشھۇر يازغۇچى فىلوبېر موپاساننىڭ تاغى-سى ۋە ئانىسىنىڭ ياخشى دوستى ئىدى. 1873 ـ يىلىدىن ئېتىبارەن موپاسسان فىلوبېرنىڭ تەربىيىلىشىگە ئېرى-شىدۇ ۋە زولا، دېيرو، گوڭگورت، تۇرگېنېۋ قاتارلىق مەشھۇر يازغۇچىلار بىلەن تونۇشىدۇ. فىلوبېرنىڭ قاتتىق

تەلەپ قويۇشى ۋە كۆڭۈل قويۇپ تەربىيىلىشى موپاسساننىڭ مۇنەۋۋەر سەنئەتكار بولۇپ يېتىلىشىدىكى مۇھىم ئامىل ھېسابلىنىدۇ.

موپاسسان 70 ـ يىللاردىن ئېتىبارەن كېسەل ئازابى تارتىدۇ، كېسەللىك بىلەن قەيسىرانە ئېلىشىش جەريانىدا، يەنىلا يېزىقچىلىقنى قەتئىي داۋاملاشتۇرىدۇ. 1893 ـ يىلى نېرۋا كېسەللىكلەر دوختۇرخانىسىدا 43 يېشىدا كېسەللىك تۈپەيلىدىن ۋاپات بولىدۇ.

موپاسساننىڭ ھېكايە، پوۋېستلىرىنىڭ ئۈچىنچى جۇمھۇرىيەت دەۋرىدىكى فرانسىيە كاپىتالىستىك جەمئىيىتىنى پاش قىلىشى كۆپ تەرەپلىمە بولۇپ، ئاساسلىقى بۇرژۇئازىيىنىڭ ئەخلاقىي چۈشكۈنلۈكىنى تەنقىدلەش ۋە ئوتتۇرا ـ ئۇششاق بۇرژۇئازىيىنىڭ پەسكەش روھىي دۇنياسىنى مەسخىرە قىلىشتىن ئىبارەت. «دوندۇق» (1880 ـ يىل)، «مىراس» (1884 ـ يىل)، «مارجان» (1884 ـ يىل)، «ئوردېن قولغا كەلدى» (1883 ـ يىل) قاتارلىقلار كىشىگە ھوزۇر بەخش ئېتىدىغان مەشھۇر ئەسەرلەردۇر. بۇلاردىن باشقا، 1870 ـ يىلىدىكى پرۇسسىيە ـ فرانسىيە ئۇرۇشىنى ئارقا كۆرۈنۈش قىلىپ، فرانسىيىدىكى كەڭ خەلق ئاممىسىنىڭ ۋەتەنپەرۋەرلىك قىزغىنلىقى ۋە كۈرەش روھىنى مەدھىيىلەيدىغان بىر گۇرۇپپا ھېكايىلىرى، مەسىلەن، «مىلون بوۋاي» (1883 ـ يىل)، «ئىككى دوست» (1883 ـ يىل)، «مۇتتەھ-

ھەم موماي» (1884 ـ يىل)، «ئەسىر» (1884 ـ يىل)، «فېيفى خېنىم» (1882 ـ يىل) لار كىشىنى ئۆزىگە جەلپ قىلارلىق، سەممىي ۋە تەسىرلىك يېزىلغان. موپاسساننىڭ رومانلىرى ئىچىدە «ھايات» (1883 ـ يىل) ۋە «چىرايلىق دوست» (1885 ـ يىل) ئەڭ نادىر ئەسەرلەردۇر. «چىرايلىق دوست» تا، چېكىدىن ئاشقان شەخسىيەتچى تروئانىڭ پەسكەشلىك بىلەن، شەرمەندىلەرچە ئۇستاتلىق ئىشلىتىپ يۇقىرىغا ياماشقانلىقى ھەققىدىكى ھېكايە ئارقىلىق، بۇرژۇئازىيىنىڭ يۇقىرى قاتلام جەمئىيىتىدىكى چىرىكلىك، قاراڭغۇلۇقنى چوڭقۇر پاش قىلىدۇ ۋە كۈچلۈك سۆكىدۇ.

موپاسسان ئەسەرلىرى 19 ـ ئەسىرنىڭ كېيىنكى يېرىمىدىكى فرانسىيىنىڭ ئىجتىمائىي رېئاللىقىنى بىرقەدەر كەڭ ھەمدە چوڭقۇر ئەكس ئەتتۈرۈپ، بۇرژۇئا يۇقىرى قاتلام جەمئىيىتىنىڭ چىرىكلىكىنى، بولۇپمۇ ئەخلاق، ئۆرپ ـ ئادەتلەر جەھەتتىكى رەزىللىكىنى رەھىمسىزلەرچە ئېچىپ تاشلايدۇ ۋە مەسخىرە قىلىدۇ، جەمئىيەتنىڭ تۆۋەن قاتلىمىدىكى «ئاددىي كىشىلەرگە» ھېسداشلىق قىلىدۇ ۋە ئۇلارنى مەدھىيىلەيدۇ. ئۇنىڭ ئىجادىيەت ئۇسۇلى ئاساسىي جەھەتتىن رېئالىزملىق ئىجادىيەت ئۇسۇلىدىن ئىبارەت، بىراق، ناتۇرالىزم تەسىرىنىمۇ قوبۇل قىلغان بولغاچقا، كاپىتالىزم رېئاللىقىغا قارىتىلغان تەنقىد مەلۇم دەرىجىدە ئاجىزلىشىپ

قالغان. بەزى ئەسەرلىرىدە رېئاللىقنى ئۆزگەرتىشكە بولغان ئۈمىدسىزلىك كەيپىياتى ئاشكارىلىنىپ قالغان، يەنە بەزى ئەسەرلىرى مىستىتسىزم (سىرلىقلاشتۇرمىچىلىق) تۈسىگە ئىگە بولۇپ قالغان. بىراق، ئومۇملاشتۇرۇپ ئېيتقاندا، موپاسسان ھېكايىلىرى مەيلى ئىدىيىۋىلىك جەھەتتىن بولسۇن ياكى بەدىئىيلىك جەھەتتىن بولسۇن، بىرقەدەر يۈكسەك پەللىگە يەتكەن.

مۇندەرىجە

دونداق 1

مارجان 64

بىر ئائىلە كىشىلىرى 81

مىراس 118

ئەسلىي ئەسەر ئۈستىدە تەھلىل 194

此为试读，需要完整PDF请访问： www.ertongbo

دونداق

بىرنەچچە كۈندىن بۇيان، شەھەر كوچىلىرىدىن مەغلۇپ بولۇپ چېكىنگەن فرانسىيە قوشۇنلىرى ئۆتـ‑مەكتە. ئۇلار قوشۇن ئەمەس، گويا قالايمىقان قوزغۇنلار توپىدەك پىتىراپ كەتكەن ئەسكەرلەر ئىدى. پاسكىنا ساقال ‑ بۇرۇتلىرى چاڭگىلىشىپ كەتكەن، كىيىملىرى يىرتىلغان بۇ ئەسكەرلەر سەپمۇ تۈزمەي، تارقاق، بايراق‑سىز هالدا سالپىيىشىپ كېتىۋاتاتتى. ھەممىسىنىڭ روھى چۈشكۈن، ھەممىسىگە قاتتىق ھارغىنلىق يەتكەن، ئۇلاردا ئۇمىد ‑ ئىشەنچتىن قىلچە ئەسەر كۆرۈنمەيتتى. پەقەت يول مېڭىپ ئادەتلىنىپ قالغانلىقى ئۈچۈنلا ئىلـ‑گىرىلەپ كېتىۋاتقاندەك، توختاپ قالسىلا يىقىلىپ چۈشىدىغاندەك كۆرۈنەتتى.

پرۇسسىيە ئەسكەرلىرى رۇئانغا مانا كىرىدۇ، ئەنە كىرىدۇ، دېيىلىۋاتقان چاغ ئىدى.

ئاخىرقى بىر تۈركۈم فرانسۇز ئەسكەرلىرى سېنا دەرياسىدىن ئۆتتى، ئۇمىدى ئۈزۈلگەن بىر گېنېرال ھەممىنىڭ كەينىدە كېتىۋاتاتتى، ئۇنىڭ ئەسكەرلىرى تۈگىشىپ ماجالسىز كەتكەنىدى؛ غەلىبىلىك جەڭ قىلىشقا

ئادەتلىنىپ قالغان بۇ مىللەتنىڭ مۇنچىۋالا چوڭ ۋەي-رانچىلىققا ئۇچرىشى كىنىرالنى ساراسىمىگە سېلىپ قويغانىدى.

مانا شۇنىڭدىن كېيىن، شەھەرنى ئىمتاسلىق قاپ-لاپ، ئالاقزادىلىك ئىچىدە ئۇنسىز كۈتۈش باشلاندى. ئو-قەت قىلىپ خۇدىنى يوقاتقان، قورساق سالغان شەھەر ئاھالىلىرى زىخ ۋە پىچاقلىرىنىڭمۇ دۈشمەن تەرىپىدىن قورال دەپ قارىلىپ، ئۆزلىرىنىڭ جازالىنىشىدىن قور-قۇپ، بەزگەكتەك تىترىگەن ھالدا ئەنسىزلىك ئىچىدە غالىبلارنى كۈتمەكتە ئىدى.

شەھەردە گويا ھايات توختىغانىدى؛ دۇكانلار تاقال-غان، كوچىلاردا جىمجىتلىق ھۆكۈم سۈرەتتى. بەزىدە بىرەر يولۇچى تام ياقىلاپ ئالدىراپ-تېنەپ ئۆتۈپ قا-لاتتى. كېيىن بىرىپ بۇنداق ئەنسىزلىك ئىچىدە كۈتۈش كىشىلەرنى «دۈشمەن كەلسە پاتراق كەلسىكەن» دېگەن تۇيغۇغا كەلتۈرۈپ قويدى.

فرانسىيە ئەسكەرلىرى كېتىپ ئەتىسى چۈشتىن كېيىن، سىنت-كاتادىن تېغىنىڭ يان باغرىدا كېلە-ۋاتقان بىرمۇنچە ئادەملەرنىڭ قارىسى كۆرۈندى. دارنىتال ۋە بوئاگىيامغا تۇتىشىدىغان تاشيولدىمۇ ئىككى توپ تا-جاۋۇزچى قوشۇن پەيدا بولدى. بۇ ئۈچ قوشۇننىڭ ئالدىن يۈرەر ئەترەتلىرى كېلىشىۋالغاندەكلا شەھەرلىك ھۆكۈ-مەت ئالدىدىكى مەيداندا ئۇچراشتى. ئەتراپتىكى كوچى-لاردىنمۇ نېمىس ئەسكەرلىرى سەپ تارتىپ، قاتتىق ۋە

تەكشى قەدەم تاشلاپ ئۆتۈشكە باشلىدى. قارىماققا ھاياتلىق ئۆچكەندەك كۆرۈنىدىغان ئۆيلەرنى بويلاپ، ناتونۇش، بوغۇق ئاۋازدا ۋارقىرىغان كوماندا ئاۋازلىرى ياڭراشقا باشلىدى؛ شۇ تاپتا «ئۇرۇش قانۇنى» غا ئاساسەن، مۇشۇ شەھەرگە، مال ـ دۇنياغا ۋە ھاياتقا خوجايىن بولغان بۇ غالىبلارغا يېپىقلىق دېرىزىلەرنىڭ كەينىدە نۇرغۇن كۆزلەر قاراپ تۇراتتى. توپ ـ توپ ئەسكەرلەر ئۆيلەرنى ئىشغال قىلىۋاتاتتى ـ دە، بۇ ئۆيلەرنى شۇنچىلىك خاتىرجەم تەرتىپ ئورۇنلاشتۇرىدىكەن، نەتىجىدە ئۆز ئۆيلىرىمۇ بولغان دۈشمەن ئۈچۈن بۇ يەر، ئۆزىنى ياسىغان كىشىلەرنىڭكىدىنمۇ بەتتەر تۇيۇلاتتى.

بىر مەھەل ئۆتكەندىن كېيىن، ئىلگىرىكى ئەنسىزلىك تۈگەپ، يەنە يېڭىچە بىر خىل جىمجىتلىق باشلاندى.

خېلى كۆپ ئائىلىلەردە پرۇسسىيە ئوفىتسېرلىرى شۇ ئائىلىدىكى ئەر ـ ئايال، ياش ـ قېرىلار بىلەن بىر داستىخاندا ئولتۇرۇپ تاماق يەيدىغان بولدى. بۇ ئوفىتسېرلار تەربىيە كۆرگەچكە، تولىمۇ قائىدە ـ يوسۇنلۇق ئىدى. ھەممىشە دېگۈدەك فرانسىيىگە ھېسداشلىق قىلاتتى. ئۇلارنىڭ بۇنداق ئادەمگەرچىلىكى دەرۋەقە ئۆي ئىگىلىرىنى تەسىرلەندۈرەتتى. كىم بىلىدۇ، بىر كۈنلەردە

ئۇلارنىڭ قوغدىشىغا موهتاج بولۇپ قالامدۇ — تېخى! ئۇلارغا ئانچە - مۇنچە خۇشامەت قىلىپ قويسا، كەم دې-گەندە بىرنەچچە ئەسكەرنى بېقىشتىن قۇتۇلۇپ قالغىلى بولاتتى. چۈنكى ھەممە نەرسە شۇلارنىڭ ئىختىيارىدا، ئۇلارنىڭ چىشىغا تېگىشنىڭ نېمە ھاجىتى بار؟

شەھەر ئاستا - ئاستا نورمال ھالەتكە كېلىشكە باشلىدى. شۇنداق بولسىمۇ، ھاۋادىن نېمىلىكىنى بى-لىپ بولمايدىغان، كىشى چىداپ تۇرالمايدىغان قانداقتۇر بىر يات پۇراق — تاجاۋۇزچىلىق پۇرىقى كېلەتتى.

شەھەرنىڭ سىرتىدىكى بۇ شەھەرنى يانداپ ئاققان دەريانىڭ تۆۋەن ئېقىنىغا قاراپ يۈرگەندە، شەھەردىن سەككىز - ئون كىلومېتىرچە يىراقلىقتىكى كېمىچى ۋە بېلىقچىلار پات - پات دېگۈدەك دەريادىن چانىۋېتىل-گەن، چەيلەپ ئۆلتۈرۈلگەن، تاش بىلەن بېشى يانجىلغان ياكى كۆۋرۈكتىن سۇغا ئىتتىرىۋېتىلگەن پروسسىيە-لىكلەرنىڭ كۆپۈپ كەتكەن، ھەربىي فورما كىيگەن جەسەتلىرىنى سۈزۈۋالاتتى. كىشىلەرگە نامەلۇم بۇ قەھ-رىمانلىق، ئۇشتۇمتۇت زەربە كۈندۈزدىكى جەڭلەردىن خەۋپلىكرەك بولسىمۇ، لېكىن شان - شەرەپ ۋە نام - ئاتاقتىن مەھرۇم ئىدى. شۇنى بىلىش كېرەككى، چەت ئەللىكلەرگە بولغان نەپرەت ئۆز غايىسى ئۈچۈن قۇربان بېرىشكە ھەرقاچان تەييار تۇرغان بىر قىسىم باتۇرلارنى ئەبەدىي ئىلھاملاندۇرىدۇ.

كېيىنكى ۋاقىتتا تاجاۋۇزچىلار گەرچە پۈتۈن شەھەرنى ئۆزلىرىنىڭ قاتتىق ئىنتىزامىغا بويسۇندۇرغان بولسىمۇ، ئۇلار غەلىبىسىرى ئالغا ئىلگىرىلەپ كېتىدىۋاتقاندا قىلىدىغان ھېلىقىدەك ۋەھشىيلىكلىرىنىڭ بىرەرىنىمۇ قىلىشمىغانىدى؛ شۇڭلاشقا ئاھالىلەردە با-را - بارا جۈرئەت تۇغۇلۇشقا باشلىدى؛ يەرلىك چوڭ - چوڭ سودىگەرلەرنىڭ كۆڭلىدە سودا - سېتىق ھەۋىسى يەنە قوزغالدى. بۇلاردىن بىرنەچچىسىنىڭ ھېلىغىچە فرانسۇز ئەسكەرلىرىنىڭ قولىدا تۇرىۋاتقان ھافور پور-تىدا نۇرغۇن سەرمايىسى بولغانلىقى ئۈچۈن، ئۇلار ئاۋۋال قۇرۇقلۇق بىلەن دېڭىزدا، ئاندىن ئۇ يەردىن كېمە بىلەن ھافور پورتىغا بېرىۋېلىشنىڭ كويىغا چۈشۈشتى.

ئۇلار بىرنەچچە تونۇش نېمىس ئوفىتسېرىنىڭ كۈچ چىقىرىشى بىلەن قوماندانلىق شتابىدىن يول خېتى ئېلىۋالدى. ئون كىشى تۆت ئاتلىق كىرا ھارۋىسىنى ئۇقۇشتى ۋە كىشىلەرنىڭ سۆز - چۆچەك قىلىشىدىن قېچىپ، سەيشەنبە كۈنى تاڭ ئاتماستىنلا يولغا چىق-ماقچى بولۇشتى.

تاڭ سەھەر سائەت تۆت يېرىملاردا يولۇچىلار ھارۋا تەييار قىلىنغان جاي — «نورماند مېھمانخانىسى» نىڭ ھويلىسىغا يىغىلىشتى. بۇ چاغدا ئۇيقۇدىكى يولۇچىلار قاتمۇقات قېلىن قىشلىق كىيىملەرنى كىيىۋېلىشقان بولسىمۇ، سوغۇقتىن توڭلاپ تىترەيتتى، قاراڭغۇدا

بىر ـ بىرىنى ئېنىق كۆرەلمەيتتى. بۇ كىشىلەر شۇ تۇرقىدا ئۇزۇن تونلۇق سىيمىز پوپلارغا ئوخشاپ قالغا-نىدى. شۇنداقتىمۇ، ئىككى ئەر بىر ـ بىرىنى تونۇپ قىلىشتى. ئۇلارنىڭ يېنىغا ئۇچىنچىسىمۇ كەلدى ۋە پاراڭغا چۈشتى.

پانار كۆتۈرگەن هارۋىكەش پەيدا بولدى، ئۇ ئېغىل-دىن چىققۇسى كەلمەيۋاتقان ئۆلەرمەن بىر ئاتنى يېتە-لەپ چىقتى ـ دە، هارۋا يېنىغا ئېلىپ كېلىپ باغلاپ قويدى. ئۇ ئاتنىڭ ئەتراپىدا بىرهازا ئايلانغاندىن كېيىن، ئاتنى هارۋىغا قاتتى. ئۇ ئىككىنچى ئاتنى ئېلىپ چىق-قىلى كېتىۋېتىپ، قاردا ئۇستۇۋېشى ئاپئاق بولۇپ كەت-كەن، قىمىر قىلماي تۇرغان يولۇچىلارنى كۆرۈپ قالدى.

—نېمىشقا هارۋىغا چىقىپ ئولتۇرۇۋالمىدىڭلار؟— دېدى ئۇ—هېچبولمىغاندا قاردىن دالدا بولىدىغۇ!

دېمىسىمۇ هارۋىغا چىقىۋېلىش ئۇلارنىڭ خىيالىغا كىرمىگەنىدى، بۇ گەپتىن كېيىن هەممىيلەن تەڭلا ئالدىراپ ـ تېنەپ هارۋىغا چىقىشتى. هېلىقى ئۈچ ئەر خوتۇنلىرىنى هارۋىنىڭ تۆرىگە ئولتۇرغۇزغاندىن كې-يىن، ئۆزلىرىمۇ چىقىشتى. بۇلارنىڭ ئارقىسىدىن ئې-نىق كۆرگىلى بولمايدىغان بىرنەچچە قارا كۆلەڭگىمۇ هارۋىغا چىقىپ، بوش ئورۇنلاردا ئولتۇرۇشتى. شۇنىڭ-غىچە هېچكىم بىر ـ بىرى بىلەن گەپلەشمىدى. هارۋىنىڭ

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbo